

# ～っぱなし (一直～著/放任不管)

「～っぱなし」(一直～著/放任～不管 (該收拾卻沒)) — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 1・先讀懂句型：**先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

## 動詞ます形 (ます去掉) → +っぱなし → ①持續不間斷/②放置不管 (非難)

「～っぱなし」(漢字「っ放し」)接在動詞ます形 (去掉ます) 後面，有兩個用法，都偏口語、且常帶負面語氣。

接續：

つける→つけっぱなし、開ける→開けっぱなし、立つ→立ちっぱなし、出す→出しっぱなし。

連體：「つけっぱなしのテレビ」(一直開著的電視)。

用法①：同一動作・狀態毫不間斷地「一直～著」。

「一日中立ちっぱなしで足が疲れた」(一整天站著沒坐，腳很累)、「試合で負けっぱなしだ」(比賽一直輸)。

用法②：該收尾・該復原的事卻「放著不管」(放置)，帶責備・傻眼語氣。

「電気をつけっぱなしで出かけた」(沒關燈就出門了=該關卻沒關)、「窓を開けっぱなしにしないで」(別把窗開著不關)、「服を出しっぱなしにするな」(衣服別亂丟著不收)。

→ 本來應該「消す・閉める・片付ける・しまう」的動作沒做，所以含批評。

最重要對比 — っぱなし vs たまま (N2 必考辨別)：

・「～っぱなし」=「該復原・該收尾卻放著不管」(帶怠慢・非難)：「水を出しっぱなしにする」(水開著不關=浪費，被責備)。

・「～たまま」=中立地「維持同一狀態不變」(沒有責備)：「靴を履いたまま部屋に入る」(穿著鞋進房=單純描述狀態)。

→ 判別法：想表達「本該關・該收卻沒做」的不滿→っぱなし；只是客觀描述「保持原狀」→たまま。注意：っぱなし 接ます形 (つけっぱなし)，たまま 接た形 (つけたまま)。

注意：

①っぱなし 偏口語，正式文章多用「～たまま」。

②大多帶負面・不滿語氣，較少用於正面內容。

③促音「っ」不可漏：×「つけばなし」、○「つけっぱなし」。

### 例句 (9 句)

電気をつけっぱなしで出かけてしまった。(でんきをつけっぱなしで出かけてしまった。) 沒關燈就出門了。

窓を開けっぱなしにしないでください。(まどをあけっぱなしにしないでください。) 請不要把窗戶開著不關。

一日中立ちっぱなしで、足がぼんぼんだ。(いちにちじゅうたちっぱなしで、あしがぼんぼんだ。) 一整天站著沒坐，腳腫得不得了。

水を出しっぱなしにすると、もったいないよ。(みずをだしっぱなしにすると、もったいないよ。) 讓水一直流著很浪費喔。

脱いだ服を出しっぱなしにするなと母に叱られた。(ぬいだふくをだしっぱなしにするなとははにしかられた。) 脫下的衣服亂丟著不收，被媽媽罵了。

テレビをつけっぱなしで寝てしまった。(テレビをつけっぱなしでねてしまった。) 開著電視就睡著了。

今シーズン、うちのチームは負けっぱなしだ。(こんしーずん、うちの ちーむは まけっぱなしだ。) 這一季我們隊一直輸。

---

エアコンをつけっぱなしにして、電気代が高くなった。(えあこんを つけっぱなしにして、でんき代が たかくなった。) 冷氣一直開著，電費變貴了。

---

朝から雨に降られっぱなしで、服がびしょ濡れた。(あさから あめに ふられっぱなしで、ふくが びしょぬれた。) 從早上就一直被雨淋，衣服濕透了。

---

# ～っぱなし (一直～著/放任不管)

「～っぱなし」(一直～著/放任～不管 (該收拾卻沒)) — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 2・自己寫寫看**：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

動詞ます形 (ます去掉) → +っぱなし → ①持續不間斷/②放置不管 (非難)

1 提示：電気・つける・出かける (でんき)

2 提示：窓・開ける (まど)

3 提示：一日中・立つ (たつ)

4 提示：水・出す (みず)

5 提示：服・出す・叱られる (ふく)

6 提示：テレビ・つける・寝る (てれび)

7 提示：チーム・負ける (まける)

8 提示：エアコン・つける・電気代 (えあこん)

9 提示：雨・降られる (あめ)

10 提示：(畏) っぱなし vs たまま (ちがひ)

11 提示：(畏) 接続：ます形+っぱなし, 促音不可漏 (せつぞく)

---

12 提示：(畏) っぱなし vs たまま 接続不同 (かたち)

---

13 提示：(自由) 忘記收衣服 (せんたく)

---

14 提示：(自由) 開會站著 (かいぎ)

---

15 提示：(自由) 冰箱沒關 (れいぞうこ)

---

16 提示：靴・脱がない (くつ)

---

17 提示：本・広げる (ほん)

---

18 提示：ガス・つける (ガス)

---

19 提示：携帯・充電する (じゅうでん)

---

20 提示：勝つ・連勝 (かつ)

---

21 提示：話す・聞く一方 (はなす)

---

22 提示：扇風機・つける (せんぷうき)

---

# ～っぱなし (一直～著/放任不管)

「～っぱなし」(一直～著/放任～不管 (該收拾卻沒)) — ③ 解答

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 3 • 對答案**：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

**1** 提示：電気・つける・出かける (でんき)

**電気をつけっぱなしで出かけてしまった。** (でんきをつけっぱなしで出かけてしまった。)

でんきをつけっぱなしで出かけてしまった。

沒關燈就出門了。

**2** 提示：窓・開ける (まど)

**窓を開けっぱなしにしないでください。** (まどをあけっぱなしにしないでください。)

まどをあけっぱなしにしないでください。

別把窗開著不關。

**3** 提示：一日中・立つ (たつ)

**一日中立ちっぱなしで、足がぼんぼんだ。** (いちにちじゅうたちっぱなしで、あしがぼんぼんだ。)

いちにちじゅうたちっぱなしで、あしがぼんぼんだ。

一整天站著，腳很腫。

**4** 提示：水・出す (みず)

**水を出しっぱなしにすると、もったいないよ。** (みずをだしっぱなしにすると、もったいないよ。)

みずをだしっぱなしにすると、もったいないよ。

水開著不關很浪費。

**5** 提示：服・出す・叱られる (ふく)

**脱いだ服を出しっぱなしにするなど母に叱られた。** (ぬいだふくをだしっぱなしにするなどははにしかられた。)

ぬいだふくをだしっぱなしにするなどははにしかられた。

衣服亂丟被媽媽罵。

**6** 提示：テレビ・つける・寝る (てれび)

**テレビをつけっぱなしで寝てしまった。** (てれびをつけっぱなしでねてしまった。)

てれびをつけっぱなしでねてしまった。

開著電視睡著了。

**7** 提示：チーム・負ける (まける)

**今シーズン、うちのチームは負けっぱなしだ。** (こんしーずん、うちのちーむはまけっぱなしだ。)

こんしーずん、うちのちーむはまけっぱなしだ。

這季一直輸。

8 提示：エアコン・つける・電気代 (えあこん)

エアコンをつけっぱなしにして、電気代が高くなった。(えあこんをつけっぱなしにして、でんき代がたかくなった。)

えあこんをつけっぱなしにして、でんき代がたかくなった。  
冷氣一直開電費變貴。

9 提示：雨・降られる (あめ)

朝から雨に降られっぱなしで、服がびしょ濡れた。(あさから あめに ふられっぱなしで、ふくが びしょぬれた。)

あさから あめに ふられっぱなしで、ふくが びしょぬれた。  
一直被雨淋衣服濕透。

10 提示：(震) っぱなし vs たまま (ちがい)

(非難) 水を出し\*\*<sup>ちがい</sup>っぱなし\*\* / (中立) 水を出し\*\*たまま\*\*

ちがい  
っぱなし帶責備；たまま中立。

11 提示：(震) 接續：ます形+っぱなし，促音不可漏 (せつぞく)

(×) つけっぱなし / (○) つけ\*\*っ\*\*っぱなし

せつぞく  
接ます形，促音「っ」不可省。

12 提示：(震) っぱなし vs たまま 接續不同 (かたち)

つけ\*\*<sup>かたち</sup>っぱなし\*\* (ます形) / つけ\*\*たまま\*\* (た形)

かたち  
っぱなし接ます形，たまま接た形。

13 提示：(自由) 忘記收衣服 (せんたく)

参考解答

洗濯物を干しっぱなしにして、急な雨で全部濡れてしまった。(せんたくものを ほしっぱなしにして、きゅうな あめで ぜんぶぬれてしまった。)

せんたくものを ほしっぱなしにして、きゅうな あめで ぜんぶぬれてしまった。  
衣服晾著沒收，突然下雨全濕了。

14 提示：(自由) 開會站著 (かいぎ)

参考解答

満員電車で一時間も立ちっぱなしで、すっかり疲れてしまった。(まんいん でんしゃで いちじかんも たちっぱなしで、すっかりつかれてしまった。)

まんいん でんしゃで いちじかんも たちっぱなしで、すっかりつかれてしまった。  
在擠滿人的電車裡站了一小時，累壞了。

15 提示：(自由) 冰箱沒關 (れいぞうこ)

参考解答

冷蔵庫のドアを開けっぱなしにすると、中の物が傷んでしまう。(れいぞうこの どあを あけっぱなしにすると、なかのものがいたんでしまう。)

れいぞうこの どあを あけっぱなしにすると、なかのものがいたんでしまう。  
冰箱門開著不關，裡面的東西會壞掉。

**16** 提示：靴・脱がない（くつ）

**子供が靴を脱ぎっぱなしで、玄関が散らかっている。**（こどもがくつをぬぎっぱなしで、げんかんがちらかっている。）

こどもがくつをぬぎっぱなしで、げんかんがちらかっている。

孩子鞋子脫了亂丟，玄關亂七八糟。

**17** 提示：本・広げる（ほん）

**机の上に本を広げっぱなしにして、また出かけてしまった。**（つくえのうえにほんをひろげっぱなしにして、またでかけてしまった。）

つくえのうえにほんをひろげっぱなしにして、またでかけてしまった。

書攤在桌上沒收，又出門了。

**18** 提示：ガス・つける（がす）

**ガスをつけっぱなしにすると危ないから、必ず消してね。**（がすをつけっぱなしにするとあぶないから、かならずけしてね。）

がすをつけっぱなしにするとあぶないから、かならずけしてね。

瓦斯開著不關很危險，一定要關掉喔。

**19** 提示：携帯・充電する（じゅうでん）

**携帯を充電しっぱなしにすると、バッテリーに良くないらしい。**（けいたいをじゅうでんしっぱなしにすると、ぼってりーによくないらしい。）

けいたいをじゅうでんしっぱなしにすると、ぼってりーによくないらしい。

手機一直充著電，據說對電池不好。

**20** 提示：勝つ・連勝（かつ）

**今月はうちのチームが勝ちっぱなしで、調子がいい。**（こんげつはうちのちーむがかちっぱなしで、ちょうしがいい。）

こんげつはうちのちーむがかちっぱなしで、ちょうしがいい。

這個月我們隊一直贏，狀態很好。

**21** 提示：話す・聞く一方（はなす）

**彼は自分のことを話しっぱなしで、こちらのお話を全然聞かない。**（かれはじぶんのことをはなしっぱなしで、こちらのはなしをぜんぜんきかない。）

かれはじぶんのことをはなしっぱなしで、こちらのはなしをぜんぜんきかない。

他只顧著一直講自己的事，完全不聽我們說話。

**22** 提示：扇風機・つける（せんぷうき）

**扇風機をつけっぱなしにしたまま、うっかり旅行に出かけてしまった。**（せんぷうきをつけっぱなしにしたまま、うっかりりょこうにでかけてしまった。）

せんぷうきをつけっぱなしにしたまま、うっかりりょこうにでかけてしまった。

電風扇開著沒關，就糊里糊塗地出門去旅行了。